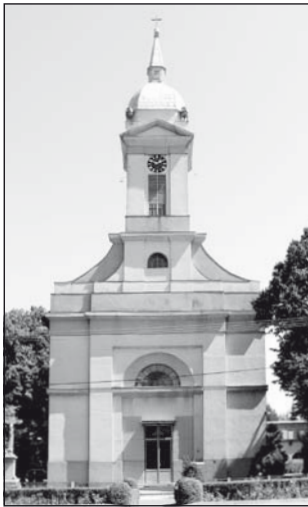


Templombúcsú – 225

A templom egy közösség központja. Mindenki, aki a szent Rozália-templomot magáénak vallja, harangjai bívogató bangját meghallja, emléknappján, szeptember 4-én igyekszik ott lenni a templomban, s a közösséggel együtt ünnepelni. A nagy öröm arra való, hogy megosszuk. Így a következő vasárnapon a búcsú áttevődik a templom falain kívülre: családjainkba, az utcákra, terekre, vásártérre és örömiünket megosztjuk minden jószándékú emberrel.

Évről évre visszatérő ünnepi alkalom ez dicsőítő éneket, zsoltárokat, háladalt zengeni az Úrnak, aki népével van és mindig övével marad.

Az idén ismét egy jubileumról emlékezünk meg: 225 évvel ezelőtt, 1793-ban épült fel a mai plébániatemplom elődje, a templommal szemben, az egykori kis vályogtemplom, melyet a temerini ősök az újratelepítés kezdetén nagy összefogással emeltek Isten dicsőségére és lelki üdvösségük érdekében. Tudatában voltak annak, hogy a falu nem létezhet templom nélkül. Méreteit tekintve kicsiny, díszességét illetően nagyon szerény és szegényes, mégis kedves otthont jelentett számukra, ahol találkoztak Istennel és egymással. A templom épülete iránti közös gondoskodás, áldozatos szeretet azóta is él a temeriniekben.



Immár két templomunk van és fontosak számunkra. Bizonyítja ezt sokak áldozatkész támogatása.

A búcsú juttassa eszünkbe, hogy a templom épülete azért van, hogy látogassuk, benne otthonosan érezzük magunkat Istennel és egymással. Szent Pál gondolatával: feladatunk élő kövekként egybeforni Krisztus szeretetével.

Szent Rozália segítségét az évszázadok folyamán megtapasztalták a pestis és más járványos betegségekben imáikkal hozzá fordulók. Ma inkább arra kérjük menygyei pártfogónkat, hogy óvjon meg minket a mai világ szellemi és lelki veszélyeitől: az önzéstől, a szétbuzástól, az egymástól való elhidegültéstől, a lelkiek iránti

nagyfokú érdektelenségtől, a valódi értékek iránti közömbösségtől és a világ egyéb szellemi és lelki bajaitól.

Joggal aggódunk és jajveszékelünk sok mindenért, ami egyéni boldogulásunkat és közösségünk boldogulását illeti. Nemcsak aggódnunk kell a világ sorsáért, hanem tenni is! Nemcsak siránkozni, hanem cselekedni! – Keresztény élettel!

Ezzel a gondolatokkal kívánok mindenkinek boldog búcsút!

SZUNGYI László
esperesplébános

Ősztöndíj középiskolásoknak

A Szerb Köztársaság Munka- és Szociálpolitikai Minisztériuma pályázatot hirdetett középiskolai tanulóknak ösztöndíj folyósítására a 2008/2009-es tanévre. Pályázhatnak rendes középiskolai tanulmányaikat folytató fiatalok a Szerb Köztársaság területéről, akik más alapon nem részesülnek tanulmányi segélyben. Az ösztöndíjat 10 hónapra folyósítják és havi 3840 dinárt tesz ki. Formanyomtatvány és tájékoztató a szükséges dokumentumokról, melyeket mellékelni kell, abban a tanintézetben szerezhető be, ahova a tanuló jár. Pályázni szeptember 15-éig lehet.

Érdeklődni a minisztérium 011/301 4111 telefonszámán, vagy a www.minrzs.sr.gov.yu, illetve a www.prsp.sr.gov.yu honlapon is lehet.

Megkezdődött a tanév

Hétfőn, szeptember 1-jén megkezdődött a 2008/2009-es tanév. Bár az elsősök számára már júniusban megszervezték a fogadást, az első tanítási



napon a legkisebbeket Sziveri Béla igazgató és Urbán Izabella, a községi tanács oktatásiügyi megbízottja köszöntötte, majd a gyerekeknek kiosztották az önkormányzat ajándékkönyveit. A csomag további tartalmának kiosztása a tanító nénikre vár.

Az ajándékok megvásárlásához hozzájárult a Novi Sad Biztosítótársaság és a Papirus papírbolt.

Képünkön Sziveri Béla és Urbán Izabella, lent: az elsősök



Eldugták a terveket

Fél éven belül működtetni lehetne a csatornarendszert

A média keresztüibe került az elmúlt héten polgármesterünk. A Hét Nap munkatársának kérdésére válaszolva Gusztory András egyebek mellett elmondta, hogy 15 éve minden községi vezetés a kanalizáció kiépítésén dolgozik. – Most jöttem rá, hogy erre a projektumra a Tartományi Nagyberuházási Alap odaítélt 54 millió dinárt, de az előző községi vezetés egyszerűen elrejtette a terveket, hogy ne kelljen beadni, és ne lehessen ezt a pénzt felhasználni. Egyébként a mandátumunknak legalább a fele rámegegy arra, hogy a megkezdett beruházásokat befejezzük.

– Abban reménykedem – mondta –, hogy előbb-utóbb számunkra is hozzáférhetővé válnak az előcsatlakozási alapok, mert önerőből fejlődni egyelőre nem lehet. A temerini költségvetés körülbelül 430 millió dinár, ennek csak

10-15 százalékát tudjuk fejlesztésre fordítani. Külföldi csatornák híján egyelőre a Tartományi Nagyberuházási Alapra és a belgrádi Nemzeti Fejlesztési Tervre kell támaszkodnunk.

A Temerini Rádió munkatársa is a beruházásokról faggatta a polgármestert. Neki elmondta, hogy reményei szerint a város központi részét, mintegy ezer potenciális felhasználóval fél éven belül a hálózatra lehetne kapcsolni. Természetesen az üzemeltetés előtt ki kell vizsgálni a már meglévő vezetékrendszert, hogy az működőképes legyen. Nagy gondot jelent a további bővítés szempontjából, hogy Temerinben nem létezik a föld alatti vezetékek katasztere.

A témához kapcsolódik Slavko Vrhovacnak, a községi tanács tagjának ugyancsak rádiónk munkatársának adott nyilatkozata. Szerinte a



Ezekben a vas konténerekben tisztítják majd meg a szennyvizet

tisztítóberendezés gépezetén való munkálatok mintegy 20 százalékban befejeződtek, ám az elektromos berendezésen a munkák még el sem kezdődtek.

Elmondta még, hogy egy szakértőkből álló munkacsoport átnézte az ideiglenes tisztítóberendezés dokumentumait, és módosításokat javasolt, miszerint kapacitását a jelenlegi 2400 háztartás szennyvizének feldolgozásáról 9000-re kellene bővíteni.

Átlagon alul

A Statisztikai Intézet közzétette a júliusi keresetekről szóló kimutatását. A temerini községben a nettó átlagkereset 28 431 dinár volt, 3,71 százalékkal több, mint júniusban. A növekedés ellenére a temerini bérek továbbra is jóval a köztársasági átlag alatt alakulnak, ami 33 058 dinár volt, azaz mintegy 430 eurónak megfelelő összeg. A dél-bácskai körzet 12 községe közül a kereseteket illetően a 7. helyen áll.



Az Apolló vendéglő

az idén is szeretettel várja kedves vendégeit a búcsú napi ünnepségen.

Találkozunk a vásártéren pénteken, szombaton és vasárnap a szokásos helyen felállított sátorban.

Szombaton a moholi Duty, vasárnap Balázs Zoltán zenekara muzsikál.

A felszolgált bárány- és malacsültet, rostélyost hűtött italokkal öblítheti le. 021/843 804, 063/399 810

Régi temetőre bukkantak

Az elmúlt héten az írott és az elektronikus média is közölte, hogy emberi maradványokat találtak a temerini szeméttelen. A Dnevnik napilapnak nyilatkozva Goran Rodić vizsgálóbíró közölte, hogy egy kukoricáskosárnyi földrakásban találták a koponyát és még néhány csontot, feltehetően emberi maradványokat. A helyszínen nem lehetett megállapítani a csontok korát, de azt igen, hogy nem volt rajtuk szövetmaradvány. A csontokat további kivizsgálás céljából a törvényszéki orvostani szakértőkhöz szállították. Az eset kapcsán több találgatás is szárnyra kapott, közöttük az is, hogy valaki ásás közben bukkanhatott a csontokra, és a földdel együtt kivitte a szeméttelre. Erre utalt a földrakás sárga színe.

A történet kapcsán a hét végén közölték, hogy a csontmaradványok többé nem képezik rendőrségi nyomozás tárgyát. Kiderült, hogy a csontok egy középkori keresztény temető helyén, pince alapjainak ásásakor kerültek napvilágra. A munkások vélhetően nem figyeltek fel a leltre és a földdel együtt kivitték a szeméttelre. Amint kiderült, hogy ki vitte a földet a szeméttelre, az is tisztázódott, hogy miről van szó. A rendőrség és a bíróság szakértői kiszálltak a helyszínre, ahol még két emberi csontvázat találtak. Helyszíni vizsgálatot tartottak a Tartományi Műemlékvédő Intézet archeológusai is. Megállapították, hogy valóban kései középkorból való temetkezési helyről van szó.

Földet bérelek.

Tel.: 063/7-332-695

Mezőgazdasági munkára munkást keresek.

Tel.: 063/8-527-145

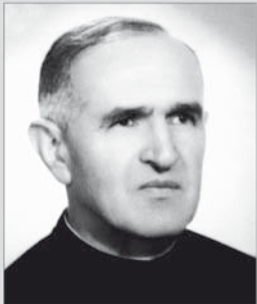
A-Kertbarátkör hírei

A tagság a borkészítéssel foglalatosodik, a múlt csütörtökön ugyanis megérkezett a hozzávaló. Ideje is volt már elkezdni a munkát, hiszen a tavalyi bor elfogyott. A kör az idén Bácska fajtájú szőlőt vásárolt.

Pénteken a kör delegációja a Nagykinda melletti Tiszahegyesen (Igyos) járt a Saszla Szőlő- és Borászegyesület vendégeként, hogy részt vegyen az ott megrendezett bornapokon.

Még kapható

EMLÉKEZÉSEINK



Vondra Gyula
életútja

a Vondra Gyula életútja c. életrajzkötet, amely a **Temerini Újság** kiadásában és az egyházközség támogatásával jelent meg az egykori temerini esperesplébános születésének 100. évfordulója alkalmából. A könyv szerzői **Ökrész Károly** és **Góbor Béla**, beszerezhető a plébánián, vagy **Mészáros Teréz**-nél szentmisék után a sajtóasztalnál.

**TEMERIN KÉPEK-
BEN**, a **Temerini Újság** kiadásában megjelent képekgyűjtemény. A korábban megadott helyeken: **Koroknánál**, a szerkesztőségben és **Varga Zoltánnál** a piacon. Amíg a készlet tart.



Hornyik Miklós könyvének bemutatója

Néhány héttel ezelőtt került a magyarországi könyvpiacra az Újvidékről elszármazott budapesti író, **Hornyik Miklós** legújabb könyve, **Fénykörben** című esszéjegyű, amit szeptember 6-án, szombaton este 7 órakor mutatnak be a temerini tájházban. Könyveit a szerző a helyszínen dedikálja.

A könnyed, élvezetes stílusáról és szókimondásáról ismert szerző várhatóan nagy érdeklődésre számíthat a temerini olvasók körében is.

Cs. B.

A Strasser közgyűlése

A **Temerini Strasser Fajgalamb-tenyésztők Egyesülete** ma, csütörtökön 18 órai kezdettel tartja szokásos összejövetelét az iparosok otthonában. Napirenden a jövő évre szóló gyűrűk előjegyzése, befizetése, az idei tenyészeredmények elemzése, valamint a nagyvedlés idején esedékes teendők megbeszélése. Minden tagot és pártolót szeretettel várnak a szervezők.

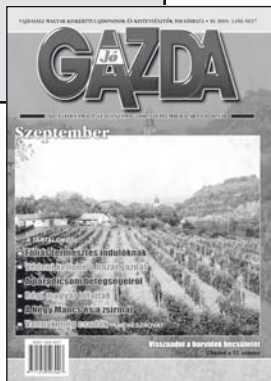
P. F. I.

A NOVÁK FARM

ismét 1,5-3 kilós pecsenyecsirkéket kínál, élve vagy konyhakészen, kedvező áron.

Milenkovics Klára tulajdonos a 843-110-es telefonszámon várja a megrendeléseket, vagy személyesen a JNH utca 194-ben.

SZOKÁSOS MINŐSÉGI ÁRU!



Megjelent a **Jó Gazda** szeptemberi száma. Keresse lapárusunknál.

Dokumentumképek egy kovácmesterről

Az Illés-napi fényképkiallításon **Kantardzsity Ágnes** pannójánál egy régi szakma elevenedett meg a szemlélődők előtt. **Verebélyi István** kovácműhelyében újra felizzott a parázs, az idős mester kovácsolta a vasat.

A mester úr **Ágnes** kérésének eleget téve nyitotta ki műhelyének ajtaját, amelyre évekkel ezelőtt lakat került, egyrészt azért, mert a mester nyugdíjba vonult, másrészt pedig azért, mert a hagyományos kovácsmunkát mind kevesebben igénylik, a szakma kiveszőben van.

Ágnes arról kérdeztük, hogyan, milyen szándékkal és indíttatásból készültek a fotók?

– Az **Újvidéki Műszaki Főiskola** fényképészeti szakának hallgatója vagyok. Egy tantárgy keretében a dokumentumképekről tanultunk. Miután átvettük az anyagot, feladatul kaptuk, hogy egy szakmát mutassunk be fényképfelvételek segítségével. Arra gondoltam, ha már dokumentumképek lesznek, akkor olyan szakmát örökítsenek meg, amely mára kihalt vagy kihalófélben van.



Mindjárt Pista bácsi kovácműhelye jutott eszembe, hiszen gyermekkoromban sokszor láttam, ahogy a lovat patkolta és naphosszat hallottam az üllő csengését. Amikor közöltem **Pista** bácsival a szándékomat, hogy szeretném a kovácsszakmát képek segítségével megörökíteni, azt mondta, hogy bár nyugdíjas, de a kedvemért kinyitja a műhelyt. Begyűjtötte a kemencét is, sőt még vasat is kovácsolt. Én meg minden részletet, mozzanatot megörökítettem a fényképezőgéppel. A júliusi rendezvényen csak néhány felvételt állítottam ki. A kovácműhelyt bemutató sorozat sokkal bővebb és részletesebb.

A képeket átadtam a vizsgára, tanáraitam egy kissé meg is leptem a témával. Évfolyamtársaim közül ugyanis mindenki mai, élő szakmát választott, s azt fotózta, egyedül az én témaválasztásom nyúlt vissza a múltba. Kiemelkedően jónak minősítették az általam alkalmazott technikát, amin a beállításokat, a fényt, az expozíciós időt stb. kell érteni. Nem használtam ugyanis a gép automatáját, hanem magam, kézzel állítottam be az értékeket. Terveznek egy kiállítást is rendezni e felvételeimből **Újvidéken**.

– Mivel szeretnél a jövőben foglalkozni?

Fényképészettel. Nagyon szeretem a művészképeket, ezt biztosan folytatni fogom, s emellett a családi vállalkozást is átveszem.

**Sóvei (Ravno Selo) liszt 900 Din/25 kg,
tejoltó 100 Din/l**

Tibinél Csáki L. u. 11.,
tel.: 844-011, 063/392-800

Fél évszázad együtt

Ötven évvel ezelőtt, 1958. szeptember 6-án kötött házasságot Temerinben Varga Somogyi János és Varga Rózsa. Ebből az alkalomból közöljük az alábbi néhány sort, amit szerkesztőségünkben járva, saját kérésükre, ők maguk mondtak tollba:

– Öröm számunkra a visszaemlékezés, mert szép napokat töltöttünk együtt. Érdekesége évfordulónknak, hogy a szombati nap akkor is 6-ára esett, mint most, ötven évvel később. Esküvőnk napján gyönyörű idő volt, noha akkorában szeptember elején már hűvös idő szokott lenni. Jól emlékszem rá, hogy búcsúkor már kosztümben sétáltak a nagylányok a főutcán. Vondra tisztelendő atya esketett bennünket. A templomban a régi oltár fényben ragyogott, Gizella fényképész meg is örökítette.

Közben azóta elmúltak felettünk az évek, megöregedtünk. Nyugdíjasokként hol Temerinben, hol Újvidéken élvezzük a szép napokat. Reménykedve, örömmel, vidáman vagy éppen szomorúan, mint mindenki ezen a világon, leányunkkal, vejünkkel és a négy szép leányunokáinkkal. Köszönjük a jó Istennek, hogy mindezt megadta.



Varga Rózsa és Varga Somogyi János ötven évvel ezelőtt és most

Színes nyomatok

a Temerini Újság szerkesztőségében.
Névjegykártyák, szórólapok akár egy nap alatt.
Telefon: 021/843-750

Óvodások csoportképe



Faragó Ildikó óvónő csoportja a 2007/2008-as iskolaév végén. A felső sorban balról jobbra Maja néni mellett Gergely Árpád, Talpai Mária, Vízi Dávid, Homolya Krisztián, Kiss Csaba, Mészáros Zsolt, Zavarkó Ákos, Varga Somogyi Dániel, Kiss Viktor, Grnja Dávid és az óvó néni. Középső sor: Pásztor Orsolya, Varga Dávid, Lukács Larisza, Répási Róbert, Sziveri Éva, Vida Dávid, Müller Krisztina, Kiss Áron, Dusa Karolina, Brezsnayk Adrián. Ülnek: Farkas Natália, Kiss Vince, Varga Laura, Tóth Szabolcs, Péter Nóra, Kovács Levente, Badó Regina, Klinec Norbert, Bakos Erika, Pavlovic Krisztián. A csoportból 15-en indultak iskolába.

Pénteken és szombaton TEKILA PARTY a pálya kávézójában

**Varga Somogyi
Rózsa és János**

*esküvőjétől, 1958. 9. 6-tól 50 év
múlt el. Erre a napra emlékeznek
az idén, 2008. 9. 6-án.*

*Lányuk, vejük és
unokáik: Leonóra, Karolina,
Angéla és Margareta
hálásak jóindulatú tetteikért és
még sok nyugodt évet
kívánnak tiszta szívből*



Csernyák Szilvia és Svetozar Vajagić

**Szerbtanár nő órákat ad
óvodáskortól minden korosztálynak.**

Tel.: 062/133-5-406

Búcsúí mákos kalács

Zavarkó szülém magányos asszonyként élt kálvária környéki házában. Így nagybúcsú táján mindig vele mentem a Kohuth János mészégetőjébe, ahogy nálunk, Temerinben mondják: meszetért. Kohuth úr mérés nélkül abrakostarisznyánkba rakta a kijáró mennyiséget, meg még annyit hozzátett a kálváriai stációk kimeszelésére – noha ő izraelita vallású volt. Emlékeztessen talán rá, hogy Kohuth János a két háború között a temerini színjátszás mindenese volt, az ő nevéhez fűződik az emlékezetes szabadtéri János vitéz megrendezése is. De maradjak a témánál. Először a stációkat meszeltük. Az én dolgom volt a stációk tövéből eltávolítani a feltörő gatz. Szülém kis házát először homokossal, majd tiszta mésszel varázsolta hófehérre. A fal tövében fekete festékkel vékony csikot húzott. A faluszéli házak mindegyike vakító fehéren, feketével elhúzza várta a Rozália-napi nagybúcsút.

A búcsúnak elmaradhatatlan tartozéka volt a mák és a mákos kalács. Mákot szülém természetett tágas kertjében a részünkre is. Miután kifejtette, kimosta, az udvar közepén, egy asztalon szétterítette, a napon szárítgatta, kevergette, végül vászontarisznyába rakta és a kamrában felakasztva várta a búcsút. Mákos kalács nélkül nem búcsú a búcsú. Ez törvény volt. Iskolába iratkozásomkor Szvacsek Jenő tanítóm is ehhez a finomsághoz időzítette a tanítás kezdetét, valahogy ezekkel a szavakkal: Fiam, megeszed a búcsúí mákos kalácsot, utána összeszeded magad és indulás az iskolába!

Anyám máskor is sütött mákos keltet, de ez, ez a búcsúí, ez más volt, ez jóval mákosabbra és edesebbre sikerült. Mert ha netán jönnek a vendégek... Búcsúkor esedékes volt a faluból elszármazottak hazalátogatása.

Szülemnek is vittem a búcsúí mákos keletből, három szép szeletet. Megsimogatta kopaszra nyírt fejemet, elővett az almárium fiókjából egy pár vadonatúj kócpanttyust, kalapdarabbal megtalpalva. Lelkemre kötötte, nehogy szétfutballozzam, mire iskolába kell menni. Itt van a dinár is, búcsúífiára, de előbb menjetek el a templomba. Vigyázzatok, nehogy valami baj érjen benneteket a búcsúban. Nyomatéku! nemkívánatos példákat idézett.

Templomunk, falunk búcsúját más búcsúk is követik: búcsú a gólyáktól, a fecskéktől, a vadvirágos réttől, a napsugaras melengető nyártól. A napok rövidebbek, a reggelek hűvösebbek lettek. S lesznek ma is. Manapság a Sztatyina fölé ereszkedő ködfelhő biztos jele, hogy nyakunkon az ősz, a tél.

Visszatérve a stációk meszelésének befejeztére, szülém így szólt: kétasszony között nem volt eső, meglátod, az idén hamar beköszönt a tél, eközben élénken fürkészte a stációk mögötti, tüzelőt rejtegető akácot. A szélsőséges időjárás közepette feje tetejére állt a világ, napjainkban nemigen lehet ilyen jóslatokba bocsátkozni.

Kívánom, hogy a lelki javakat egyre inkább nélkülöző, elfásult világunkban legyen szép búcsúnapunk, jusson mindenkinek búcsúfia, legyen minden temerini asztalon bőségesen búcsúí mákos kalács. Sok mákkal, mert a hiedelem szerint a sok mákszem – megannyi bőseget hoz. Úgy legyen.

MAJOROS Pál

Fahéjas kürtőskalács

A meteorológiai nyár és augusztus utolsó napján volt a vásár. Sok árus érkezett a vásártérre, de szép számban voltak látogatók is. Kiépített parkoló hiányában a személygépkocsik, a teherautók, a traktorok vezetői ott parkoltak, ahol éppen veszteglésre alkalmas helyet találtak. Zsörtölődtek is a járművezetők, hogy a szökőkút helyett miért nem parkolóhelyet építettek.

Hónapról hónapra csökken a vásárban a malacfelhozatal. Vasárnap már csak két-három helyen árultak malacot. A kínálat csökkenésével növekedett az eladási ár. Vasárnap már 170-180 dinárt kértek az árusok az állatok kilójáért élőszűlyban. Egyre nagyobb a bárányfelhozatal. Kilójukért élőszűlyban 200 dinárt kértek, de 6500 dinárért is odaadtak



Készül a kürtőskalács

egy-egy állatot. A kiskecske kilója ugyancsak élőszűlyban 150 dinár volt. Egy fejőskcskét 4000 dinárért vásárolhattunk. A lóvásárban most sem volt forgalom, hiszen felvásárlók hiányában csak kevés jószág cserélt gazdát. A lovak kilójáért élőszűlyban 50-80 dinárt kértek. A marhavásáron is csökkent a felhozatal. Az ügyeletet tartó állatorvos nyilvántartása szerint 150 jószágot hoztak a vásárnapra vásárba. A kisborjak ára nagyságtól, kortól és nemtől függően 320 és 400 euró között alakult, a tehének kilója 80-100, a bikáké 120-140 dinár volt. Egy helyen nyulat is árultak 400 dinárért.

A górék folyómétere 60 euró volt. A góréra való pléh tetőablak nagyságtól függően 1300-1500 dinár. A kályhacső folyómétere 250, a könyékcsőé 150 dinárba került. A pléhvödör 330-450, a 15 literes pléh locsolókanna 1000 dinár volt. A kisbaltanyél 80, a kapa-, villa-, ásó- és lapátanyél 150-180, a kaszanyél 400, a fémmnyél 500, a penge 800-1000, a

Tovább bővült a NOVÁK hentesüzlet árukínálata

Újdonságok: napi- és hetilapok, tisztálkodási- és tisztítószerek, Hoffy Cuki sütemény, mobilfeltöltés.

Kívánságra bármilyen árucikket beszereznek a vásárlónak!

TOVÁBBRA is: konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru, rostélykolbász, csevapcsicsa, pleszkavica.

Rendelésre grilleznek egész csirkét, vagy csirkeszeleteket.

JNH u. 192., tel.: 843-110,
munkaidő mindennap 6-22 óra.

Mindig a vásárlók szolgálatában!



Kelendő volt a kukoricahordó kosár

kaszakó 100, a kézfűrész 300, a nyélre ütött fejsze 1000 dinárba került. Egy bála (18-20 kiló) hereszéna 180, kissöprű 60-70, nagyobb cirosköprű 130-150, kórosöprű 150, paradicsompasszírozó 450, üvegmosó 80 dinár volt. Fémnyelű levélgyjűtő gereblyét 450 dinárért vásárolhattunk.

A tanítás megkezdése előtti napon sokan vásároltak tanfelszerelést. A kis formátumú füzetek 15, a nagy formátumúak 30, a borítók 4-6, a törölgumi 20, az ecset 20-50, a rajztömb 30-40, a szénfesték és a gyurma 80, a faszínes 50, a zsírfesték 40, a vízfesték 75, a vonalzó 20-30, a szótár 20, a körző 65, a ragasztó 20-120 dinárba került. Iskolatáskát már 500 dinárért is kínáltak. A tornacipők ára minőségtől függően 800 és 1200 dinár között alakult.

Az augusztusi vásár slágere a kürtőskalács volt. A különböző ízesítésű (fahéjas, kakaós, kókuszos) édesség kelendő volt a vásárban. Sokan most láttak és ettek először ilyen kalácsot. A szabadkai hagyományörző Popsár házaspár és segítői alig győzték a munkát. A helyszínen frissen készített kalács 100 dinárba került. A lacikonyhásoknál a bárány- és malacpecsenyéért ezúttal is sorban álltak a vásárlatógatók. Kilójáért 1000, illetve 800 dinárt kértek. A lepénybe helyezett pleszkavica, a sült kolbász, a csirkecomb, a cigánypecsenye 120-150 dinárba került. A marha- és birkapörkölt adagja, kenyérral és salátával, 350 dinár volt. A cukrászoknál 10 dekagramm cukorkát fajtától függően 20-50, fél kilogramm mézes pogácsát 60-80 dinárért vásárolhattunk.

M. D.

Épül a Valdi



A nyár folyamán ütemesen folyt a Grisza-fürdő mögötti telken a Valdi bevásárlóközpont építése, tudtuk meg Gódor Rudolf-tól, a cég helyi képviselőjétől. Elkészült a csarnok vaskonstrukciója. A beruházó pillanatnyilag a hátramaradt engedélyek beszerzését végzi, ami meglehetősen időigényes feladat. Elsősorban egy trafóállomást kell felépíteni, amelynek teljesítményéről az Elektovojvodina fog dönteni. Szükség van még tűzvédelmi engedélyre is, amelyet tartományi szinten Újvidéken adnak ki, ezt körülbelül egy hónap múlva kapják meg. Amíg ezek a dokumentumok nem érkeznek meg, addig az épület belső építése nem folytatható. A munkálatok ez idő alatt sem állnak le, addig folytatják a parkoló építését.

Emlékezzünk, ünnepeljünk

225 évvel ezelőtt építették fel az első Szent Rozália-templomot

A török kiűzése után, az 1700-as évek elejétől annak második feléig Temerinbe szerbek települtek be, 1780-ban lélekszámuk elérte az 1500 főt. Temerin ekkor kamarai falu volt, s mielőtt megkezdődött volna a falu újratelepítése magyar lakossággal, volt már néhány magyar, katolikus lakosa, akik a papi tizedet az újvidéki plébániának fizették.

A magyarok tervszerű újratelepítése 1781-ben kezdődött, amikor is az év végére a betelepülőkkel együtt 60–65-re emelkedett a magyar családok száma a faluban. Az első telepések egy része az északi megyékből és a Kishegyesre települők sorából került ki. 1783 közepén már nyolcvan katolikus magyar házaspár élt a faluban, a 7-8 éven felüli lakosság száma elérte a 360 főt, meg kellett tehát oldani a hívek lelki gondozását. Templomuk nem lévén, télen-nyáron, esőben-sárban, hóban-fagyban, rekkenő hőségben, gyalogszerrel vagy kocsival, vasárnap és ünnepnapokon Újvidékre kellett járniuk misére, ami beletelt jó pár órába és nem kis fáradságba.

A kamarai hatóságok a további tervszerű telepítés előkészítése során felmérték a földet a határban, megállapították a szabad jobbágyföldeket, kijelölték a házak, a templom, az iskola és a plébánia építéséhez szükséges telkeket, és egy egész telek szántóföldet az egyház számára. A betelepült családok közül hitbuzgóságukkal különösen a Kishegyesről átköltözött családok tűntek ki, akik már anyagilag is megerősödvé jöttek Temerinbe. Nekik köszönhető, hogy buzdították a telepeseket a templom felépítésére. A kamara és a kalocsai érsekség között ugyanis állandó vita folyt, mert a kamara vonakodott teljesíteni kegyúri kötelezettségeit, huzakodott vállalni a templom felépítését és fenntartását.

A hívek azonban szerették volna minél előbb felépíteni a templomukat, ezért az iskolának fenntartott helyen néhány hónap alatt, 1783 júliusára, közmunkával fel is építették a vert falú, náddal fedett templomot, mely 9 öl (kb. 16 m) hosszú és 3 öl (kb. 5,5 m) széles volt. Csak a szentélynek volt mennyezete, tornya nem volt, az egyetlen 54 librás (kb. 25 kg) harangot fából ácsolt haranglábon helyezték el. A templomot belülről fehérre meszelték, egy oltára volt, falán négy szentkép függött, nem volt egyetlen lobogója, de kórusa és orgonája sem. Volt három miseruhája, kettő különböző színű, egy pedig fekete. A templomnak nem volt semmi jövedelme, sem földje. Jövedelmét a persely-

pénz és a harangozásból összegyűlt pénz alkotta. A templom felszereléséhez jelentős segítyt Temerin postamestere, Újvidék tekintélyes örménykatolikus polgára, Csénássy Simon adott, aki felajánlotta, hogy a káplán eltartásáról is gondoskodik.

A kalocsai érseki hatóság mindjárt a templom felépítése után, augusztusban Sáfár József kalocsai káplánt nevezte ki Temerin első lelkipásztorává. A templom felépülte után a hívők óhaja az volt, hogy Szent Rozáliának, a pestises betegek védőszentjének a tiszteletére szenteljék fel szeptember 4-én, és ez a nap legyen a templom búcsúja.

A község nevében Péter István és Kalla Mihály esküdtek még júliusban továbbították a hívek kérelmét a felettes világi és egyházi hatóságoknak, hogy Patatic kalocsai érsek bízta meg a kerületi esperest, Gaslevits Xaveri Ferenc kanonokot, bácsi plébánost a templom felszentelésével szeptember 4-én. Egyben kérték a kamarát és az érseki hatóságot, alapítsák meg az önálló temerini plébániát. A kamarai hivatal augusztus közepén továbbította a kérelmet a kalocsai érsekségnek, az csak szeptember 2-án foglalkozott az ügyvel, támogatta, de szeptember 4-én már nem tudták megáldani a templomot és megtartani az első misét. A templom megáldására szeptember 29-én, Szent Mihály ünnepén kerülhetett sor, ezt az érseki hatóság felhatalmazása alapján az újonnan kinevezett helyi káplán, Sáfár József végezte.

Nehézséget jelentett, hogy a templommal nem épült plébániaépület, így a káplán kénytelen volt elfogadni Csénássy postamester ajánlatát. Nála lakott, étkezett, és évi 60 forint fizetést kapott tőle az egyházi jövedelem tizenhatoda fejében. A postamester azonban a szerződést annak lejárta előtt felmondta, mert az egyházi tized sem folyt be hiánytalanul. A káplán sem volt megelégedve a szolgáltatással, és a fizetésnek is csak a felét kapta meg. Ezért Sáfár káplán átköltözött a községnek az átutazók részére fenntartott kvartériális házba, amelyet a hívek tataroztak ki és hoztak rendbe, míg a plébánia felépül. A község hajlandóságot mutatott a plébánia felépítésére és ehhez a kamarától kért épületfát. Mivel a község nem tudta kielégítően biztosítani az ellátást és az elhelyezést, a káplán beköltözött Újvidékre, majd 1785-ben, amikor felépült az ideiglenes plébánia, visszajött Temerinbe, de az továbbra is az újvidéki plébánia leányegyháza maradt egészen 1786-ig. Ekkor adminisztrátúra lett és 1804-től plébánia.

Az egyházi és kamarai hatóságok az 1783-ban épült templomot, majd a két évvel

később épült plébániát is ideiglenes megoldásnak tekintették, mert várható volt a katolikus lakosság lélekszámának további növekedése. Ez be is következett, így 1791-ben, nyolc évvel a templom felépülte után a hívek száma már meghaladta az 1300-at.

Abban az időben az iskolát is az egyház szervezte meg. A község első magyar tanítója Szabó Mihály volt. A kántori teendőket is ő látta el. Szabó Mihály 1796-ban szenteltvíztartót készített a templom számára. A szenteltvíztartót és a kőből készült keresztelőmedencét, e két becses tárgyi emléket megőrizte az utókor, és ma ott állnak a márvány keresztelőmedence mellett a plébániatemplomban.



Az 1796-ban készült szenteltvíztartó és keresztelőmedence ma ott áll az újabb korú márvány keresztelőmedence mellett a plébániatemplomban

Amikor Szécsen Sándor 1798-ban átvette Temerint a kamarától, a falu nemzetiségi és vallási összetétele már jelentős változáson ment át, miután a magyarok betelepülése folyamatos volt. Míg a kilencvenes évek elején a családoknak több mint fele görögkeleti vallású szerb volt, 1798-ban a 488 családból már körülbelül 280 volt a katolikus magyar családok száma.

A szerb lakosság még a község birtoki státusának megváltoztatása előtt a kamarai hatóságoktól kérte Temerinnek a Sajkás kerülethez való csatolását, hogy ott katonai szolgálatot teljesítsen. Amikor Szécsen megkapta Temerint, világossá vált, erre nem fog sor kerülni, ezért a szerbek kérték elköltözködésük engedélyezését a Sajkás kerületbe. Helyükbe Nógrád, Heres, Pest, Bars megyékből magyarokat telepített be.

1800-ban a lakosság száma meghaladta a 4 ezret, így az új, nagyobb templom felépítése nem tűrt halasztást. Ezt 1804-ben el is kezdték. Ez azonban már egy másik történet.

ÖKRÉSZ Károly

Eladó Opel Astra karaván, G-model, 2.0 DTL, 98-as, klíma, első festés. Kifogástalan állapotban, a tulajdonostól. Tel.: 844-474, 063/8-414-628 (Fade)

Esti séták a hársak alatt

Hogyan szórakoztak a temerini fiatalok hatvan évvel ezelőtt

Akkortájt, tehát az 1940-es évek elején az én életem napi ritmusa nagyjából a következőképpen alakult: reggel dolgozni mentem Péter Károly üzetébe, délben haza ebédre, majd vissza a boltba, estefelé, zárás után, ismét haza vacsorázni. Majd következtek az esti séták a parókia, a templom és a zárda környékén, a pompás hársfák alatt. Mi, jó barátok szinte percnyi pontossággal megjelentünk a találkán és sétáltunk fel és alá, fel és alá, közben filozofáltunk magunkról és a világról, amint az ifjú titánokhoz illik, akik azt hiszik, hogy majd megváltják a világot. Név szerint a következők voltak e társaság oszlopos tagjai: Matuska Imre, Mező Zoli, Müller Jóska, Miavec Marc és jómagam. Volt egy másik csoport is. Ők 3-4 évvel idősebbek voltak nálunk és felsőbb iskolákba jártak: Bercsényi Józsi, Treuer Kari, Tóth Guszt, Pásztor Vince stb. Ők, a „nagyok” jóindulatú mosollyal biccentettek nekünk, „kisebkeknek”. Mindig elfogadtuk és viszonztuk a köszönésüket, de mindig külön társaság maradtunk. Néha csatlakozott hozzánk pár percre Tóth Guszt. A „nagyok” közül őt szerettük és becsültük legjobban. Hihetetlenül jólelkű ember volt, és főleg nagy ész! A zág-rábi egyetemen, ahová járt, a legeslegjobbak közé tartozott. Magas szinten ismerte a nagy kultúrnyelveket, az angolt, a németet, az olaszt, a franciát, kicsit a spanyolt, és természetesen magyar anyanyelve mellett kiválóan beszélt a szerb, illetve a szerbhorvát nyelvet is. Magyar állampolgárok voltunk, így Guszt Budapestre került és a diplomata karriert gondolta választani. Rendszeresen járt haza, Temerinbe.

Néha kijött a parókiáról Tóth József, a fiatal pap, és beállt közénk, noha egyikünk sem volt valami nagy templombajáró. De Tóth tisztelendő úr nem is azt nézte. Belénk karolt és velünk tartott. Sutyiban jó vicceket és „bölcsségeket” mondott a nőkről, amin jót mulattunk, már csak azért is, mert paptól hallottuk. Néha-ritkán a híres Mahler tanár úr is megjelent, fordult velünk néhányat a hársak alatt, és előadta politikai és filozófiai nézeteit, és persze legújabb vicceit...

E társalgások leginkább este 8 tájban kezdődtek és 10-ig, esetleg 11-ig tartottak. Ha én Ilonától olyan függönyjelzést kaptam előzőleg, hogy ma minden tilos, itthon a férjem, akkor 11-ig a fiúkkal tartottam, de ha a jelzés az volt, hogy minden rendben, várlak, akkor már 10

óra előtt elköszöntem, mondván, sajnos, nekem mennem kell. És mentem, rohantam a fenséges találkára, ami talán azért is volt olyan káprázatosan gyönyörű, mert tilos volt, vagy mert annyira összeillettünk, azaz Ilonának én, a 18 éves szerelmes fiú főnyeremény lehettem, ő, a tapasztalt, gyönyörű asszony meg énnekem volt főnyeremény...

Nem tartozott ugyan a sétáló társaságba, de barátunk volt Halász Karcsi, aki később éveken át vezette a temerini könyvtárat. Akkor Lőrincz János előkelő borbélyműhelyében dolgozott a nagyutcán, a Brenhard-féle nagymalom mellett, mint segéd vagy inkább mint tüzeltető, mert Lőrincz János szinte állandóan a híres temerini nagyvendéglők egyikében pityázt, élte világát. Vagy a Kalmár-vendéglők valamelyikében (Kalmár Andráséban vagy Kalmár Istvánéban), az Amerikában, a Kaszinóban, Csikós Ferinél, vagy Brachtl Aladárnál, a sarkon. Ezek a vendéglők mind Temerin előkelő vezető embereinek voltak a találkozóhelyei. Lőrincz János a helyi felsőbb társaságok elmaradhatatlan tagja volt, s ehhez minden egyéni adottsága megvolt: megnyerő modorral, kellő ismeretséggel, vidám természettel rendelkezett, lelkes TSK-drukker volt és az italt is hihetetlenül bírta!

Karcsi meg vezette a borbélyműhely lelkiismeretesen, mert rendkívül pontos, pedáns és fegyelmezett, önmagához is szigorú egyén volt. Mi, ábrándozó ifjú titánok, önjelölt filozófusok, mindannyian Lőrinczhez, pontosabban Halász Karcsihoz jártunk haját vágatni. Egyrészt, mert az üzlet ott volt a központban, másrészt, hogy szellemi tusát vívjunk Karcsival, aki mindenkor meglehetősen keményen képviselte velünk szembeni álláspontját. Ez pedig nagyjából abból állt, hogy „a suszter maradjon a kaptafánál”, mi csak ne filozofáljunk. Mi meg, a társaság tagjai, lázadó, „baloldali” értékekre is fogékony egyének voltunk. Legalábbis szavakban. A Karcsival lezajlott szellemi csatákból azonban legfeljebb döntetlen eredménnyel távoztunk.

Ilona ugyan adott nekem olvasni orvosi szakkönyvet a szerelmi-nemi életről, de egy napon a keziinkbe került valami egészen más, mármint nekem és a hársfák alatti fiúknak: több példány egy akkori, pornográfus mondható folyóiratnak. Titokban, dugva adták ki, pontosabban terjesztették, Kaviár volt a címe, magyar nyelven

íródott és azt hiszem, Romániában nyomtatták. Csak rajzok voltak benne, fényképfelvételek nem. Az olvasmányok eléggé merészek, mondhatni „haladó” stílusúak voltak. Faltuk-olvastuk a pornószerű novellákat és sokszor bele is pirultunk. Azt hittük, a hársak alatti sétáink soha nem fognak megszűnni, szinte megállt velünk az idő, olyan boldogok voltunk. Pedig mindez csak látszat volt.

Még egy könyvről kell említést tennem, amely nagy hatással volt ránk. Azokban az időkben aratott óriási sikert Magyarországon, a fiatalság körében a hindi Selva Raja Yesudian könyve, a Hatha jóga, illetve a Sport és jóga című könyv. Úgy tudom, hindi nyelvről elsőként éppen magyarra fordították le. Szinte kivétel nélkül hívei lettünk Yesudiannak, illetve a könyvének, és szinte mindannyian jógáztunk is. Matuska Imre volt a legjobb. Minden gyakorlatot hiba nélkül el tudott végezni. Ez a könyv döntő, egy életre szóló befolyással volt rá. Én is jógáztam, de napközben az üzletben kellett dolgoznom, sok éjszakát meg Ilonánál töltöttem, úgyhogy komolyabb jógázásra nem telt sem az időmből, sem testi-lelki erőmből.

(Folytatjuk)

Rendőrségi krónika

A temerini község területén augusztus 22-étől 29-éig három rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A közlekedési balesetekben 8 személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 460 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 20 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 32-t pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert műszakilag hibás járművet vezetett, három pedig azért, mert ittasan ült kormánykerék mögé. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, kettő bejegyzetlen járművet vezetett, egy pedig még nem szerzett jogosítványt.

Augusztus 22-én este 10 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Szirmai Károly utcák kereszteződésénél történt baleset. N. T. járeki lakos Volkswagen típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Óbecse felől jövet az útkereszteződésben elvesztette uralmát járműve felett, áttért a szembejövő forgalom sávjába és az Újvidék irányából érkező Opel típusú személygépkocsi bal oldalának ütközött. A balesetben könnyebben megsérült K. M. újvidéki lakos, az Opel vezetője és útítársa, valamint a Volkswagen vezetője, az anyagi kár mintegy 150 ezer dinár.

Földet bérelek és mezőgazdasági szolgáltatást végzek.
Telefon: 064/067-80-53

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll. Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron. Hétről hétre akciós árú termékek a polcokon.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.
MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

APRÓHIRDETÉSEK

• Jó állapotban levő 1986-os Opel Kadet személygépkocsi, nagyjavított, ötsebességes, dízel, 2009. május 17-éig bejegyezve, mp3-as rádióval eladó. Érdeklődni: a 062/896-2343-as mobilszámon.

• Szőjaaratást vállalom, holdanként 3600 dinárért, szecsakázással. Tel.: 063/55-40-11.

• Ádám cserepes virág eladó különböző nagyságban 1-1,5 méter magasak. Tel.: 062/10-71-545.

• Eladók kitűnő állapotban levő mezőgazdasági gépek, fejőgép, törőgéphez mindenféle alkatrész, valamint Skrabán-festmények. Tel.: 842-316.

• Traktoristát felvesszünk. Tel.: 065/8-261-816.

• Sövényvágást vállalom, ugyanott rozsmaring eladó. Perczel Mór u. 26., tel.: 844-578.

• Rozsmaring eladó nagyobb mennyiségben. Tel.: 063/765-80-87, 844-304.

• Malacok eladók, ugyanott nagyobb mennyiségben sertésrágya kapható ingyen. Nikola Pasics u. 14., tel.: 844-051.

• Hízódisznók eladók, 150-200 kilóig. Érdeklődni esténként 20-21 óráig a 842-806-os telefonon.

• Eladó két hasas tehén és két hasas üsző, vörös színűek. Tel.: 836-055, 064/424-86-71.

• Lakás kiadó a Kókai Imre u. 9/1-ben. Tel.: 840-372.

• Nagy, vaskonstrukciós hambár és motorfűrész eladó. Kiadó a Mujkó-féle vendéglő. Tel.: 846-130, 063/429-948.

• Bánát fajtájú heremag eladó. Tel.: 063/824-71-51.

• Szalagfűrész eladó (50 cm nagyságú kerék, 2 kW-os motor). Tel.: 063/544-042.

• Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.

• A faluhoz és a kőúthoz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümölcsösnek, szőlősnek. Tel.: 064/37-47-091.

• Idősebb házaspárt keresünk egy becsei úti tanyára, megőrzés céljából. Tel.: 842-472.

• Jó állapotban levő nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó. Tel.: 063/73-04-969.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Házi cseresznye- és meggyálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, komputerasztal, vaskapu kiskapuvál, csirkeketrec, disznóölő pisztoly, alig használt, nem kihúzható hármás ülőrész két fotellal (fával kombinálva), elektromos fűkaszálló (1600 W), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, csónak, atesztált utánfutó, mélyhűtők (210 és 310 l), hűséggyártmányú morzsoló-daráló, járóka, álló hinta kisbabáknak, komplett nappalishozza-bútor (220 euró), vashordók, gőzfelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• Televíziók, DVD-k, számítógépek, valamint egyéb elektronikai eszközök javítása. Pan-Tech Kft., Ady Endre utca 13., tel.: 844-297.

• Két automatikus motorkerékpár, komplett pumpafej (régifajta), Plamen kályha (5-ös), DVD-lejátszó, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó kacsok és fotelek, ülőkád, kukoricafelvonó, nagykapacitású elektromos főlőző (100 literes), tévéasztal, pálinkafőző kazán, üvegalonok, csónakmotor, klarinét, mikrosütő, körfűrész motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármás ülőrészek, garázsajtó, tüzelős sparheltok, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Troticó, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok, kerékpárok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Idős, magányos személyek, esetleg ágyban fekvő betegek gondozását vállalom, beleértve főzést, takarítást, vasalást. Jelentkezni a 060/146-8-229-es telefonon.

• Szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnyvel együtt, álló mélyhűtő, gázkályhák (8-as), szekrények, vízfilteres porszívó, bébi fürdetőkád pelenkázóasztallal és polcokkal (gyári), bejárati vas balkonajtó, autóra való bébiülés, alig használt Peugeot márkájú férfikerékpár, vadonatúj matrac (160x200), komplett konyhabútorok (110 euró), termoakkumulációs kályha (3,5, 4,5 kW), kotla és kotlaház, alig használt modern babakocsi, férfi versenykerékpár, gázpalackok, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, cserép-villanykályha, mázsza (750 kg-ig mér), Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 12. oldalon

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett édesanyám, anyósom és nagymamánk



Özv. SKRIVÁNNÉ MORVAI Margit (1933-2008. 8. 31.)

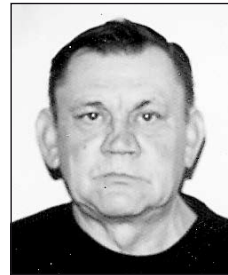
temetésén megjelentek, a kegyelet virágaival és részvételnivelnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nagybácsink itt hagyott bennünket



SIMON László (1945-2008)

Megsimogattuk a kezét, a két szemed tekintete ránk meredt. Nem beszélte, nem szóltál, de valamit még mondani akartál. Búcsúzni nem volt erőd, csak csendben elmentél, magukra hagyva, akiket annyira szeretél.

Keresztánnyod, Ella, Pista, Attila, Éva és Emma

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik szerettünk temetésén megjelentek és sírját virággal borították, valamint részvételnivelnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.



GÓBOR Vince (1943-2008)

Bízunk az életben, hittünk a gyógyulásban. De ha már abban nem, legalább a csodában. Csoda, hogy éltél, és hogy minket szeretél. Nem haltál te meg, csak álmodni mentél.

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 6-án lesz 13 éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



URACS József (1928-1995)

Lelked feloldódott az ég kékjében, s hosszú útra indult a suttogó szélben. Mintha te tekintenél vissza a magasból, ahol ragyognak a csillagok, a te két szemed is ott ragyog. Számunkra a legfényesebb te leszel, a szívünkben mindörökké létezel.

Fiad, Zoli, menyed, Marika és unokáid, Zolika és Ferike

PIAC, 2008. VIII. 31.

Tojás	6-10 din/db
Zöldség	70-80 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Káposzta	8-10 din/kg
Karfiol	80-100 din/kg
Karalábé	20-25 din/db
Szarazbab	140-200 din/kg
Paradicsom	15-25 din/kg

Uborka	20-40 din/kg
Főzőtök	10-20 din/db
Vöröshagyma	25-30 din/kg
Fokhagyma	80-100 din/kg
Póréhagyma	20-25 din/db
Burgonya	20-30 din/kg
Erős paprika	4-5 din/db
Őszibarack	40-70 din/kg
Nektarin	50-60 din/kg
Tejföl	100 din/2 dl

Földet bérelek. Tel.: 064/118-21-72

Egyházközségi hírek

Megkezdődött az új iskolaév, kérjük azokat a szülőket, akik még nem írták be első gyermekeiket a hittanra, megtehetik az egyházközségi irodában, hétfő kivételével minden délelőtt, 9-12 óráig, vagy csütörtökön az esti szentmise után, mintegy fél 7-kor. Hozzák magukkal a családi könyvecskéjüket is.

MEGEMLÉKEZÉS

E hó 3-án volt két szomorú éve, hogy szeretett fiam szíve megszűnt dobogni.

Három hónapja lesz 5-én, hogy szeretett férjem itt hagyott



Ifj. **FEKETE Sándor**
(1961–2006)

Elmentek tőlem, de nincsenek messze, szívemben élnek ők most és mindörökké.

Szerető édesanyád

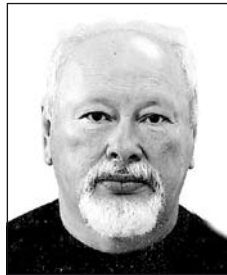


FEKETE Sándor
(1940–2008)

Gyászoló felesége, Teréz

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 29-én volt szomorú hat hete, hogy eltávozott közülünk szerető öcsém



VARGA János
(1952–2008)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd és dolgozik az ember, s mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Emléked örökre szívükbe zárták bátyád, Sándor, ángyod, Borcsi és keresztfiad, Árpád

MEGEMLÉKEZÉS

Tovaszállt szomorú 6 hét, de nem halványul az emlék. Él bennünk egy régi kép, milyen is voltál valamikor rég.



SIMONNÉ SÖRÖS Rozália
(1934–2008)

Ha könnycsepp gördül végig az arcunkon, az azért van, mert hiányzol nagyon. Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra vihetünk. Hiába takar sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élni fogsz szerető szívünkben mindörökké.

Fájó szívvel emlékezik rád szerető férjed, fiad, lányod, menyed, vejed, unokáid, unokavejed és egyetlen picit dédunokád

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múló szeretettel és fájdalommal emlékezünk drága jó apánkra, apósunkra és tatánkra, aki szeptember 7-én lesz három éve, hogy eltávozott közülünk



VINCE Péter
(1934–2005)

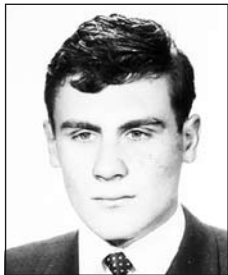
Tovaszállt három év, de nem halványul az emlék. Szeretteid nélkülöd élnek, de szívükben örökre megőrznek téged.

Szeretted

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket hétfő délután 2 óráig szíveskedjenek leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Immár szomorúságban elmúlt 40 éve, hogy hirtelen és tragikus körülmények között örökre eltávozott közülünk szeretett fiam



SZÖLLÖSI József
(1949–1968)

Tovaszállnak az évek, megsárgulnak a képek, de drága szép emléked örökre a szívemben él.

Imádkozik érted bánatos szívű édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



TÓKE Ferenc
(1936–2006)

Az idő halad, az emlékek és a szeretet marad. Minden véget ér, de emléked a szívünkben örökké él.

Fiad, Attila családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szerettüktől



Özv. SKRIVÁNNÉ MORVAI Margittól
(1933–2008. 8. 31.)

Elment tőlünk csendben, mint a lenyugó nap, de szép emléke, míg élünk, megmarad.

Emlékét őrzi fia, menyé és két unokája

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve múlt, hogy elvesztettük szerető testvéremet, sógoromat és nagybácsinkat



KIHÚT István
Öcsit
(1948–1998)

Szeretetét és jóságát, míg élünk, szívünkben őrizzük és soha el nem feledjük.

Szeretted

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



TÓTHNÉ PÉTER Julianna
(1921–2008)

temerini lakosról.

Kegyelttel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat, tul.: **LACKÓ Tünde**, Népfőnt u. 52., tel.: 843-079



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



HORVÁTH János
(1928–2008. 8. 30.)
temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

Miserend

4-én, csütörtökön a plébániatemplom búcsúja van. De. 10 órakor ünnepi nagymise és este 6 órakor szentmise.

5-én elsöpéntek, reggel 8 órakor a Telepen: Jézus Szíve tiszteletére, este 6 órakor a plébániatemplomban: Egy beteg felgyógyulásáért.

6-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előző hét folyamán elhunytakért: †id. Kelemen Jánosért, valamint: †Varga Józsefért, Sétáló Máriáért és elhunyt gyermekeikért, valamint: Hegedűs Jánosért, Mészáros Terézért, Hegedűs Jánosért, Hegedűs Viktóriáért, Faragó Sándorért, Jánosi Annáért és Faragó Lászlóért, valamint: †Dobosi Jánosért, Molnár Ilonáért, Lovre Duroért és Varga Rozáliáért, valamint: †Uracs Józsefért, Horváth Matildért, az Uracs és a Horváth nagyszülőkért, valamint: †Katona Józsefért, a Katona szülőkért, Németh Veronáért és a család többi elhunyt tagjáért.

7-én, vasárnap 7-kor a Telepen a millenniumi emléktemplomban: †Fehér Pálért, a Fehér szülőkért és elhunyt gyermekeikért, a Lóczi szülőkért és elhunyt gyermekeikért.

8-án, hétfőn kisboldogasszony ünnepe, délután 5 órakor a Telepen: A Boldogságos Szűz Mária tiszteletére, este 6 órakor a Szent Rozália-plébániatemplomban: †Nagyidai Lászlóért, Zséli Margitért, elhunyt szüleiért és Szkotovics Györgyért.

9-én, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

10-én, szerdán 8 órakor: Egy szándékra.

11-én, csütörtökön este 6 órakor: Egy szándékra.

MEGEMLÉKEZÉS

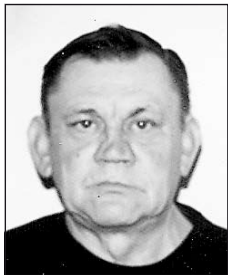
Szeretettel emlékezünk elhunyt szeretteinkre

Tizennégy éve hunyt el



SIMON András
(1913–1994)

Hat hónapja hunyt el



SIMON László
(1945–2008)

Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom,
sírjukra szálljon áldás és nyugalom!
Emléküket szívünkben őrizzuk.
Míg élünk, soha nem feledjük.

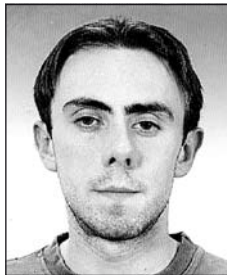
Lányuk, vejük, illetve testvére és sógora,
valamint Uracs mama és nagypapa

Huszonöt éve hunyt el



KOVÁCS Katalin
(1923–1983)

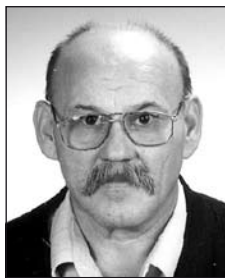
Kilenc hónapja hunyt el



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

MEGEMLÉKEZÉS

Immár öt éve fáj a hiánya



SZAKÁCS György
(1950–2003)

„Csöndes beszédben évek és évszázak után is
élőkről szólnak először, holtakról azután csak,
de róluk hosszabban, s a szavakon lassan
csörög az örök koszorúk levele,
s ebből tenéked is jut, ki földbe szállsz,
és néma emléked óvja majd az időtlen idő!”

(Radnóti)

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy örökre távozt
közülünk szeretett férjem,
édesapánk, apósom
és vejem



DUJMOVICS Dénes
(1957–2008)

Az élet sora hosszú és nehéz,
a feledéshez egy élet is kevés.
Búcsú, mit nem mondtál ki,
elmaradt, de gondolatban, míg
élünk, velünk maradsz.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 5-én lesz két
éve, hogy elhunyt szeret-
tünk



FERENCI Károly
(1930–2006)

Az idő halad, az emlék és
a szeretet marad.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléked szívünkben
örökké él.

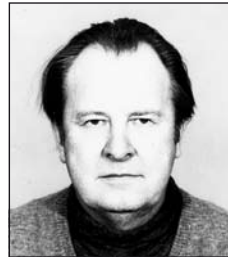
Emlékét örökre szívükbe
zárták szerettei

TEMERINIAI

Temetkezési magánvállalat,
túl: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



CSIKÓS János
(1938–2008)



özv. **SKRIVÁNNÉ**
MORVAI Margit

temerini lakosokról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!**

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 28-án volt szomorú
egy éve, hogy nincs
közöttünk felejthetetlen drága
jó édesanyánk, anyó-
sunk, nagyanyánk, déd-
nagyanyánk



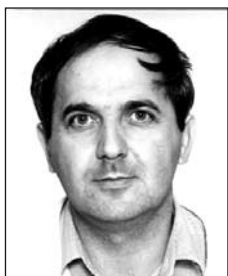
VARGÁNÉ
SÉTÁLO Mária
(1916–2007)

Nemcsak az elmúlás fáj,
Nemcsak az elhamvadt láng.
Nemcsak az elszoruló szív.
De a hiánya nagyon!
Emlékét, szeretetét és
jóságát szívünkben őrizzuk.
Köszönet azoknak, akik
megemlékeznek róla.

Gyászoló két fia,
két menyé, öt unokája,
három unokaveje,
két unokamenye és
hat dédunokája

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 7-én lesz szomorú
öt éve, hogy elhunyt
szerettünk



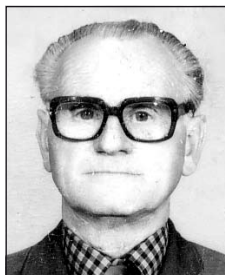
ZORIC Stevo
(1946–2003)

„Mi bennem lélek,
veletek megy – ott fog
köztetek lenni, mindig
megtalálsz.
Virágaid közt,
ha elhervadtak.
Megtalálsz a falevélben,
mikor lehull.
Megtalálsz az esti
harangszóban, amikor
elenyészik. S mikor
megemlékezel rólam –
mindig arccal szemközt
fogok veled állni.”

Szerettei: Anna,
Ági családjával
és Márta

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett komámtól és keresztapámtól



HORVÁTH Jánostól
(1928–2008)

Az élet egy viharos tenger,
melyben csak küzd és dolgozik az ember.
Mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Emléked megőrzi komaasszonyod, Ilonka és
keresztlányod, Magdi családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szerető fér-
jem, drága jó apánk, apó-
sunk és nagypapánk



SURÁNYI Sándor
(1935–2008)

Bízunk az életben,
hittünk a gyógyulásban,
de ha már abban nem,
legalább a csodában.
Csoda volt, hogy éltél,
hogy minket szerettél.
Emléked szívünkben
élni fog örökké.

Gyászolja felesége,
három fia, három menyé
és hat unokája: **Attila**,
Endre, **Szilvia**, **Edina**,
Emil és a kis **Robika**

A plébánia telefon-
száma: **844-001**

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport SZLOGA–RADNICKI (Zombor) 1:1 (1:1)

A felsőházi csapatok rangadó mérkőzésén már az első félidőben kialakult a végeredmény. Az első gólt a vendégek lőtték a 27. percben. Szabadrúgást követően a labda a jól helyezkedő Sztankovics fején irányt változtatva került a Szloga hálójába. A hazaiak egyenlítő gólja is szabadrúgás után következett. A 33. percben a vendégkapus csak kiütni tudta a labdát, a résen lévő Pekez pedig azt a hálóba gurította. A második félidőben az eredmény nem változott, így a csapatok megszoztok a pontokon.

TEKSZTILAC (Hódság)– MLADOSZT 0:2 (0:1)

Az elmúlt idény végén még kiesés ellen küzdő és a ligában maradást csak az utolsó pillanatokban kiharcoló járekiak nagyszerűen kezdték az új idényt, vagyis úgy látni, jól felkészültek a bajnokságra. Az első három fordulóban három győzelmet jegyeztek és már ők az egyetlen csapat a ligában, amely nem veszített pontot. Sikertük értékét növeli az a tény, hogy a három győzelem közül kettőt idegenben vívtak ki. Mivel a zomboriak a Szloga ellen csak döntetlent értek el, a járeki csapat már egyedül áll a táblázat élén.

A hódsági találkozó csapatunk fiatal csatára, Sobot a 34. percben lőtte az első gólt egy szép akció eredményeként. A második félidőben a tapasztalt és jó képességű csatár, Jaksics a 47. percben talált a Teksztilac hálójába és így kialakult a Mladoszt megérdemelt győzelmét jelentő 2:0-s végeredmény.

A hét végi negyedik fordulóban, már a bajnokság kezdetén, sor kerül a községi rangadóra. Járekon csap össze a két szomszédos csapat, a Mladoszt és a Szloga.

Érdekességként megemlíthető, hogy az elmúlt idény épp Járekon a Mladoszt–Szloga mérkőzéssel ért véget. A két csapat május 24-én, az utolsó fordulóban találkozott és a Mladoszt nyert 2:0-ra. A két csapat tehát alig valamivel három hónap elteltével újból bajnoki mérkőzésen néz farkasszemet egymással.

Újvidéki liga

SZIRIG–TSK 2:0 (1:0)

A szőregiek jobban játszottak és nem kis meglepetésre biztos győzelmet arattak az idényt egyébként jobban kezdő TSK ellen. Mindkét gólt Radics lőtte, az egyiket a 35. percben, a másikat pedig tizenegyesből a 93. percben. A következő fordulóban a TSK az újvidéki Boraccal játszik.

*

A TSK és a Mladoszt serdülői ezúttal Temerinben játszották a múlt heti mérkőzések visszavágóit. A következő eredmények születtek:

1999-es korosztály: TSK–Mladoszt 3:4,

1998-as korosztály: TSK–Mladoszt 0:0,

1997-es korosztály TSK–Mladoszt 4:1, góllövőink Perisics (3) és Paska.

1995-ös korosztály: TSK–Mladoszt 3:1, góllövőink Koracs, Tomics és Babics.

1993-as korosztály: TSK–Mladoszt 1:0, góllövő Fodor.

*

Mint közöltük, a vezetőség nélkül maradt TSK ügyeit a közgyűlé-

sig egy intézőbizottság végzi majd. Az elmúlt héten megtartott ülésen véglegesítették ennek a bizottságnak a névsorát. Tagjai: Vörös László elnök, Ljupko Todorovics alelnök, Milinszki Imre, Tepics Milan, Dragan Gyorgyevics és Tápai Roland. Egy különbizottság hivatott előkészíteni a 95 éves labdarúgó egyesület ünnepségét. Ez a bizottság kedden este 7 órakor tartotta meg első megbeszélését.

CSELGÁNC

A TSK cselgáncsozói jelen voltak a 10. Rákosvidék elnevezésű nemzetközi tornán. Útközben, pénteken Mórahalmon tartottak pihenőt. Szombaton utaztak tovább Budapestre, ahol a magyar főváros nevezetességeit tekintették meg.

A vasárnap megrendezett versenyen a TSK a csapatok küzdelmében a 2. helyet harcolta ki, amiért a szervezők serlegét érdemelte ki. Egyéniben sem maradtak trófeák nélkül a temeriniek. Aranyérmes lett Szabó Adrien, Angyela Dosljin, Tamara Petkovics, Vladimir Csavics, Tea Tintor és Szara Tintor, ezüstérmes Jana Mandics, Szara Mandics, Teodora Majkics, Krisztina Atymovics, Milica Platisa és Dominik Dosljin, bronzérmes pedig Csernák Csongor és Ilija Tomics. A kiránduló és versenyző csoportot Gyukics Nedeljko és Szabó István edzők vezették.

N. J.

ASZTALITENISZ

Az országos rangfokozatú ligában e hét végén kezdődnek meg az új idény bajnoki küzdelmei. Az elsőligás temerini férficsapat tehát rajtol. Első mérkőzését idegenben, a ligában újonc, de komoly játékerőt

képviselő nagybecskereki Szenesz ellen vívja szombaton. Az elmúlt idényhez viszonyítva lényegesen legyengülő és csak hazai játékerőket felvonultató temerini gárdának az idény folyamán valódi haditett kellene végrehajtania ahhoz, hogy kiharcolja a ligában maradást. Reméljük, hogy a kellemes meglepetés nem marad el.

*

A nemzetközi porondon az elmúlt hét végén a bajnoksapatok selejtezőtornáival kezdődtek meg a küzdelmek. Az országos bajnok belgrádi Partizán Pető Zoltánnal a soraiban Belgrádban házigazdaként a portugál, az orosz és a bosznia-hercegovinai bajnokkal vívott meg a továbbjutást jelentő első két helyért. A Partizán mindhárom ellenfelét fölényesen verte 3:0-ra és az első helyet megszerezve jutott tovább. A továbbjutást másodikként a portugál csapat harcolta meg ki.

A héten már a második kör sorolását is megejtették, amely szerint a fővárosi csapat az újabb négyes tornán Belgiumban a házigazda, valamint a francia és a török bajnok ellen folytatja a küzdelmet, de most már csak a továbbjutást jelentő egy helyért.

*

A német Bundesligában már az elmúlt hét végén rajtolnak a küzdelmek. Pető Zolt második idényét kezdte meg a tavasszal a bennmaradást éppen csak kiharcoló plüderhauseni csapatánál. A rajt jól sikerült, hiszen 3:2-es győzelemmel kezdett a csapat. Pető kínai csapattársával a párosok mérkőzését nyerte meg, ami a végső győztes kiletét is eldöntötte.

P. L.

APRÓHIRDETÉSEK

• Bálázott fűszéna, nyolcméteres kukoricafölvonó és egysoros SIP kukoricakombajn eladó. Érdeklődni a 843-893-as telefonon.

• Kikindai 253-as cserép eladó. Tel.: 063/8-637-332.

• Új, hétméteres fa hambár lécek nélküli eladó. Tel.: 842-676.

• Egy évet használt Szmederevo márkájú tüzelős sparhelt eladó. I. L. Ribar u. 30/1, tel.: 840-184.

• Bánát fajtájú heremag, kisebb-nagyobb mennyiségben eladó. Marko Oreskovics u. 20., tel.: 843-700.

• Rozsdás, festett felületek homokozását vállalom (autófelnik, motoralkatrészek, benzintartályok stb.) Tel.: 064/87-26-197.

• Kiváló gyógytermék forgalmazásához munkatársakat keresek. Tel.: 064/250-31-55.

• Fördőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában. Ugyanott rangos eladó. Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.

• Hízó eladó (110 kg). Nikola Pasics utca 61., tel.: 844-318.

• Eladó használt, távirányítós tévé, fehér színű beton díszhattyú, rozmaring nagyobb mennyiségben. Újvidéki utca 258., tel.: 844-111.

• Szőnyegek, üllőgarnitúrák, matracok mélytisztítását vállalom a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.

További apróhirdetések a 9. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködők: Móríz Csese Magdolna (mcsm •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel. fax: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg, és nem küldi vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG, A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS

A SZERB KÖZTÁRSASÁG MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUMA



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >